

tescoma[®]

Handy

Cheese grater
Struhadlo na sýr
Käsereibe
Râpe à fromage
Grattugia
Rallador de queso
Ralador p/queijo
Tarka do sera
Strúhadlo na syr
Терка для сыра



3
YEARS
GUARANTEE

en INSTRUCTIONS FOR USE

We congratulate you on the purchase of this Tescoma product. Thank you for buying Tescoma. If needed, please contact your retailer or Tescoma at www.tescoma.com.

CHARACTERISTICS

Cheese grater HANDY is excellent for easy grating of cheese, nuts, chocolate, preparation of breadcrumbs, etc. The rotating blade is made of high-grade stainless steel, and the other parts of resistant plastic. Cheese grater HANDY is suitable for both right-hand and left-hand use.

ASSEMBLY

Insert the rotating blade into the grater and attach the handle to the edge of the blade - hold the blade and slightly turn the handle following the direction of rotation.

INSTRUCTIONS FOR USE

Insert food cut into pieces of a suitable size into the grater container, slightly press the pressing arm and grate the food by rotating the handle. The grated food will come out from the opening on the side of the grater.

MAINTENANCE

Wash the grater disassembled; all the parts of the grater are dishwasher safe. Avoid using sand-based agents and aggressive chemicals for cleaning; wipe all the parts of the grater dry after cleaning.

3-YEAR WARRANTY

A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase.

The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the instructions for use
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

In case of a justified complaint please contact your retailer or one of the service centres; for their list please refer to www.tescoma.com.

cs NÁVOD K POUŽITÍ

Blahopřejeme k zakoupení výrobku Tescoma a děkujeme za důvěru projevenou naší značce. V případě potřeby se prosím obraťte na svého prodejce nebo na firmu Tescoma prostřednictvím www.tescoma.com.

CHARAKTERISTIKA

Struhadlo na sýr HANDY je vynikající pro snadné strouhání tvrdých sýrů, ořechů, čokolády, přípravu strouhanky apod. Rotační čepel je vyrobena z prvotřídní nerezavějící oceli, ostatní části z odolného plastu. Struhadlo na sýr HANDY je vhodné pro pravo i levoruké použití.

SESTAVENÍ

Do struhadla vložte rotační čepel a na její okraj nasadte rukojeť - čepel přidržíte a rukojeť krátce posuňte ve směru otáčení.

POUŽITÍ

Potravinu naporcované na vhodnou velikost vložte do zásobníku struhadla, mírně stiskněte přítlačné rameno a otáčením rukojeť potraviny nastrouhejte. Nastrouhané potraviny vychází z otvoru na boční straně struhadla.

ÚDRŽBA

Struhadlo myjte v rozloženém stavu, všechny části struhadla lze mýt v myčce nádobí. K čištění nepoužívejte čisticí prostředky na bázi písku ani agresivní chemikálie, všechny díly struhadla po očištění osušte.

3 ROKY ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována 3-letá záruka, počínaje dnem prodeje.

Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s návodem k použití
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

V případě oprávněné reklamace se prosím obraťte na svého prodejce nebo na některé ze servisních středisek, seznam na www.tescoma.com.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren zum Kauf des Produktes Tescoma und danken für Ihr in unsere Marke gezeigtes Vertrauen. Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. na die Firma Tescoma über www.tescoma.com.

BESCHREIBUNG

Die Käsereibe HANDY ist zum einfachen Reiben von Hartkäsesorten, Nüssen, Schokolade, zur Zubereitung von Semmelbröseln usw. hervorragend. Die Drehklinge ist aus erstklassigem rostfreien Edelstahl hergestellt, die sonstigen Teil aus robustem Kunststoff. Die Käsereibe HANDY ist für Rechts- sowie Linkshänder geeignet.

ZUSAMMENSETZUNG

In die Reibe die Drehklinge einlegen, auf dem Rand den Griff einsetzen - die Klinge halten und den Griff etwa in die Drehrichtung schieben.

GEBRAUCH

Die in entsprechende Stücke zerkleinerten Lebensmittel in den Vorratbehälter der Reibe einlegen, den Haltbügel leicht andrücken und mit dem Drehen des Griffes die Lebensmittel reiben, bzw. in Scheiben schneiden. Die geraspelten Lebensmittel fallen aus dem Seitenloch der Reibe heraus.

WARTUNG

Die Reibe zerlegen und spülen, sämtliche Teile sind spülmaschinenfest. Zur Reinigung weder sandhaltige Scheuermittel, noch aggressive Chemikalien verwenden, sämtliche Teile nach der Reinigung abtrocknen.

3 JAHRE GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt.

Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:

- anleitungswidrige Produktnutzung
- Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung
- nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

Im Falle einer berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine Servicestelle, die Liste finden Sie auf www.tescoma.com.

fr NOTICE D'EMPLOI

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit Tescoma et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre marque. En cas de nécessité, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à la société Tescoma par l'intermédiaire du site internet www.tescoma.com.

CARACTÉRISTIQUES

La râpe à fromage HANDY est idéale pour râper facilement des fromages durs, des noix, le chocolat, pour faire de la chapelure etc. Sa lame rotative est fabriquée en acier inoxydable de première qualité, les autres éléments sont en plastique résistant. La râpe à fromage HANDY convient aussi bien aux gauchers qu'aux droitiers.

ASSEMBLAGE

Insérez la lame rotative dans la râpe et emboîtez la poignée sur son bord. Maintenez la lame en place et déplacez légèrement la poignée dans le sens de la rotation.

UTILISATION

Placez les aliments découpés en morceaux dans le réservoir de la râpe, appuyez légèrement sur le bras de serrage et râpez les aliments en faisant tourner la lame. Les aliments râpés sont recueillis sur la face latérale de la râpe.

ENTRETIEN

Démontez la râpe avant lavage, tous les éléments sont lavables au lave-vaisselle. N'utilisez jamais de produits d'entretien abrasifs ni de produits chimiques agressifs. Après lavage, séchez tous les éléments.

GARANTIE DE 3 ANS

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter du jour d'achat.

La garantie ne s'applique jamais dans les cas suivants:

- le produit n'a pas été utilisé conformément à la notice d'emploi
- les défauts constatés résultent d'un choc, d'une chute ou d'une manipulation inappropriée
- le produit a été adapté ou modifié d'une façon non autorisée.

Pour faire valoir la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'un des centres de SAV (liste disponible sur le site internet www.tescoma.com).

it ISTRUZIONI PER L'USO

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questo prodotto Tescoma. Grazie per aver scelto Tescoma. Per qualsiasi informazione, potete contattare il vs. rivenditore o direttamente Tescoma al sito web www.tescoma.com.

CARATTERISTICHE

La grattugia HANDY è ideale per grattugiare facilmente il formaggio, noci, cioccolato, pane secco, ecc. La lama roteante è prodotta in acciaio inossidabile di alta qualità, e le altre parti in plastica resistente. La grattugia HANDY è adatta per uso sia da destri che mancini.

ASSEMBLAGGIO

Inserire la lama rotante nella grattugia e attaccare il manico al bordo della lama - tenere la lama e girare leggermente il manico seguendo la direzione della rotazione.

IISTRUZIONI PER L'USO

Inserire nel contenitore della grattugia il cibo tagliato a pezzetti in dimensione adatta, premere leggermente il braccio pressante e grattugiare il cibo rotando il manico. Il cibo grattugiato uscirà dall'apertura sul lato della grattugia.

MANUTENZIONE

Lavare la grattugia non assemblata; tutte le parti della grattugia sono lavabili in lavastoviglie. Evitare di usare detergenti a base di sabbia e prodotti chimici aggressivi per la pulizia; asciugare tutte le parti della grattugia dopo l'utilizzo.

3 ANNI DI GARANZIA

Un periodo di garanzia di 3 anni viene applicato a questo prodotto dalla data di acquisto.

La garanzia non copre i seguenti difetti:

- dovuti ad uso improprio non compatibile con le istruzioni per l'uso
- risultanti da impatto, caduta o uso improprio
- dovuti a riparazioni non autorizzate, o alterazioni, al prodotto.

In caso di reclamo giustificato, contattare il proprio rivenditore di fiducia o uno dei centri servizio; la lista dei centri servizio è disponibile nel sito www.tescoma.com.

es INSTRUCCIONES DE USO

Le felicitamos por la compra de este producto Tescoma. Gracias por comprar Tescoma. Si lo necesita, por favor contacte con su proveedor o con Tescoma en www.tescoma.com.

CARACTERÍSTICAS

El rallador de queso HANDY es excelente para rallar queso, nueces, chocolate, pan, etc. La cuchilla giratoria está fabricada en acero inoxidable de primera calidad, y el resto de piezas son de plástico resistente. El rallador de queso HANDY es adecuado tanto para diestros como para zurdos.

MONTAJE

Introduzca la cuchilla giratoria en el rallador y sujete el mango en el borde de la cuchilla - mantenga la cuchilla y gire suavemente el mango siguiendo la dirección de rotación.

INSTRUCCIONES DE USO

Introduzca los alimentos cortados en trozos de un tamaño adecuado en el contenedor del rallador, presione suavemente el brazo de presión y ralle el alimento girando el mango. El alimento rallado saldrá por la abertura lateral del rallador.

MANTENIMIENTO

Lavar el rallador desmontado; todas las piezas del rallador son aptas para el lavavajillas. Evitar el uso de agentes arenosos y productos químicos agresivos para su limpieza; secar todas las piezas del rallador después de limpiarlas.

GARANTÍA DE 3 AÑOS

El periodo de garantía de este producto es de 3 años aplicable desde la fecha de compra.

La garantía nunca cubre defectos:

- debidos a un uso incompatible con las instrucciones de uso
- resultado de un impacto, caída o manipulación
- debidos a reparaciones no autorizadas, o alteraciones, del producto.

En caso de reclamación justificada por favor contacte con su proveedor o con un servicio técnico; para un listado por favor consulte en www.tescoma.com.

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Damos-lhe os parabéns pela compra deste produto Tescoma. Obrigado por comprar Tescoma. Se necessitar, por favor contacte o seu representante ou a Tescoma em www.tescoma.com.

CARACTERÍSTICAS

O ralador para queijo HANDY é excelente para facilmente ralar queijo, nozes, chocolate, pão ralado, etc. A lâmina rotativa é fabricada em aço inoxidável de excelente qualidade e as restantes peças em plástico resistente. O ralador de queijo HANDY é adequado para pessoas dexas e canhotas.

MONTAGEM

Coloque a lâmina rotativa no ralador e aperte o cabo na ponta da lâmina - segure a lâmina e lentamente rode seguindo o sentido da rotação.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Coloque o alimento em pedaços no contentor do ralador, lentamente pressione o braço e rale rodando o cabo. O alimento ralado sairá pela abertura lateral do ralador.

MANUTENÇÃO

Lave o ralador desmontado; todas as peças do ralador podem ser lavadas na máquina de lavar louça. Evite utilizar químicos ou detergentes agressivos para limpar e seque muito bem todas as peças após a lavagem.

3 ANOS DE GARANTIA

O período de garantia de 3 anos inicia-se na data da compra do produto. A garantia não cobre o seguinte:

- utilização inadequada incompatível com as instruções de utilização
- danos resultantes de pancadas, quedas, ou qualquer outra força inadequada
- reparações não autorizadas e/ou alterações feitas ao produto.

Para reclamações justificadas por favor contacte o seu revendedor ou um dos centros de serviço Tescoma. Para obter mais informações por favor vá a www.tescoma.com.

pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Gratulujemy zakupu wyrobu Tescoma i dziękujemy za zaufanie do naszej firmy. W razie potrzeby prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub bezpośrednio do firmy Tescoma za pośrednictwem www.tescoma.com.

CHARAKTERYSTYKA

Znakomicie ułatwia ścieranie twardych serów, rozdrabnianie orzechów, czekolady, przygotowanie bułki tartej itp. Wymienne ostrze rotacyjne wykonano z wysokiej jakości stali nierdzewnej, elementy pozostałe z wytrzymałego tworzywa. Tarka do sera Handy przeznaczona jest dla osób prawo- i leworęcznych.

SKŁADANIE

Do tarki włożyć ostrze rotacyjne i na jej krawędzi osadzić rękojeść, następnie ostrze przytrzymać i rękojeść przesunąć zgodnie z kierunkiem obrotów.

UŻYTKOWANIE

Odpowiednio pokrojoną żywność włożyć do pojemnika tarki, lekko wcisnąć ramię doci-

skające i obracając rękojeścią żywność zetrzeć. Starta żywność wysypuje się poprzez otwór w ścianie bocznej tarki.

MYCIE

Przed myciem tarkę rozłożyć na części. Wszystkie elementy tarki można myć w zmywarce do naczyń. Do czyszczenia nie stosować gruboziarnistych środków do mycia naczyń lub agresywnych środków chemicznych. Wszystkie elementy tarki należy po myciu wysuszyć.

GWARANCJA 3-LETNIA

Niniejszy wyrób objęty jest gwarancją 3-letnią rozpoczynającą się z dniem sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje:

- usterek spowodowanych użytkowaniem wyrobu niezgodnym z instrukcją użytkowania
- usterek spowodowanych uderzeniem, upadkiem lub niewłaściwą manipulacją
- wyrobu poddanego nieautoryzowanym naprawom i zmianom.

Z uzasadnioną reklamacją prosimy zwrócić się do sprzedawcy wyrobu lub do dowolnego punktu serwisowego ujętego w wykazie na stronie www.tescoma.com.

sk NÁVOD NA POUŽITIE

Blahoželáme k zakúpenému výrobku Tescoma a ďakujeme za dôveru prejavenu k našej značke. V prípade potreby sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na firmu Tescoma prostredníctvom www.tescoma.com.

CHARAKTERISTIKA

Strúhadlo na syr HANDY je vynikajúce pre ľahké strúhanie tvrdých syrov, orechov, čokolády, prípravu strúhanky apod. Rotačná čepel' je vyrobená z prvotriednej nehrdzavejúcej ocele, ostatné časti z odolného plastu. Strúhadlo na syr HANDY je vhodné pre pravo i ľavo ruké použitie.

ZOSTAVENIE

Do strúhadla vložte rotačnú čepel' a na jej okraj nasadte rukoväť - čepel' pridržiťte a rukoväť krátko posuňte v smere otáčania.

POUŽITIE

Potraviny naporciované na vhodnú veľkosť vložte do zásobníka strúhadla, mierne stlačte prítlačné rameno a otáčaním rukoväti potraviny nastrúhajte. Nastrúhané potraviny vychádzajú z otvoru na bočnej strane strúhadla.

ÚDRŽBA

Strúhadlo umývajte v rozloženom stave, všetky časti strúhadla môžete umývať v umývačke na riad. K čisteniu nepoužívajte čistiace prostriedky na báze piesku ani agresívne chemikálie, všetky diely strúhadla po očistení osušte.

3 ROKY ZÁRUKA

Na tento výrobok je poskytovaná 3-ročná záruka, počnúc dňom predaja.

Záruka sa zásadne nevzťahuje na tieto prípady:

- výrobok bol používaný v rozpore s návodom na použitie
- poškodenie bolo spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou
- na výrobku boli prevedené neautorizované opravy a zmeny.

V prípade oprávnenej reklamácie sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na niektoré zo servisných stredísk, zoznam na www.tescoma.com.

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Поздравляем с приобретением изделия Tescoma и благодарим за доверие, оказанное нашей марке. В случае необходимости обращайтесь к своему продавцу или в компанию Tescoma посредством www.tescoma.com.

ХАРАКТЕРИСТИКА

Терка для сыра HANDY замечательна для простого измельчения твердых сыров, орехов, шоколада и т.д. Вращающееся лезвие изготовлено из первоклассной нержавеющей стали, остальные части из прочной пластмассы. Терка для сыра HANDY пригодна для использования как в правой, так и левой руке.

СБОРКА

В терку вложите вращающееся лезвие и на ее край наденьте ручку - лезвие придержите и ручку немного подвиньте по направлению вращения.

Использование

Нарезанные на необходимую величины продукты поместите в емкость терки, слегка надавите на нажимное плечо, и, вращая ручку, натрите. Тертые продукты выходят из отверстия на боковой стороне терки.

УХОД

Терку мойте в разобранном виде, все части терки можно мыть в посудомоечной машине. Для мытья не используйте абразивные моющие средства и агрессивные химикаты, все части терки после мытья вытрите.

ГАРАНТИЯ 3 ГОДА

Данное изделие имеет 3-летний гарантийный период от даты приобретения.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- изделие было использовано с нарушением инструкции по использованию
- дефекты обусловлены ударом, падением или неправильным обращением
- изделие подверглось неавторизованному ремонту или изменению.

В случае обоснованной рекламации обращайтесь к вашему продавцу или в один из сервисных центров, список размещен на www.tescoma.com.

www.tescoma.com

Art.: 643880



Tescoma s.r.o. - U Tescomy 241, 760 01 Zlín - Česká republika; Distribuito da: Tescoma spa - Gazzago S. Martino (BS) - Italia
Distribuido por: Tescoma España, S.L. Cif: B-53630646; Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda
Dystr.: Tescoma Sp.z o.o, Wroclawska 33D, 55-095 Długołęka, Polska; Dovoza: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika
Дистрибутор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия; Дистрибутор: ТОВ „Тескома - Україна“ - Одеса